

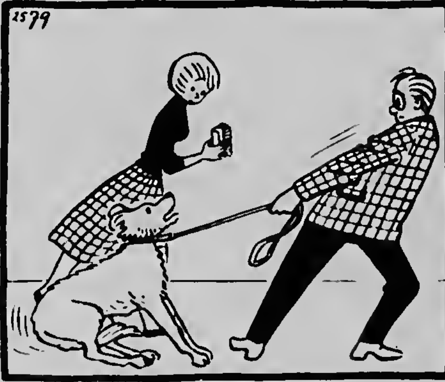


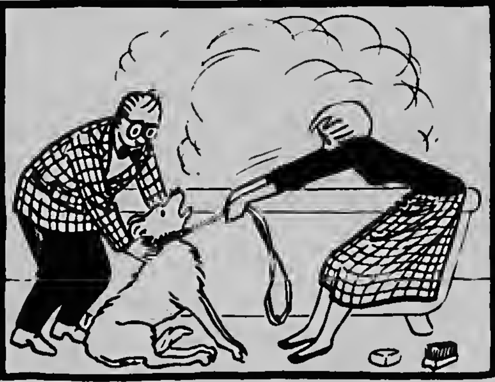


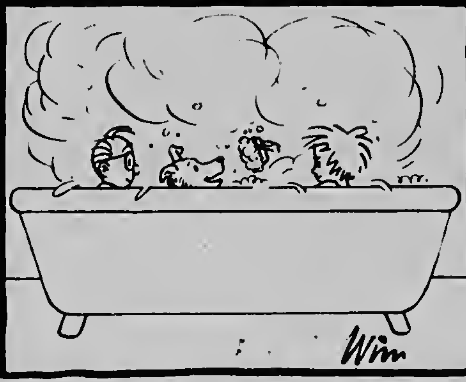














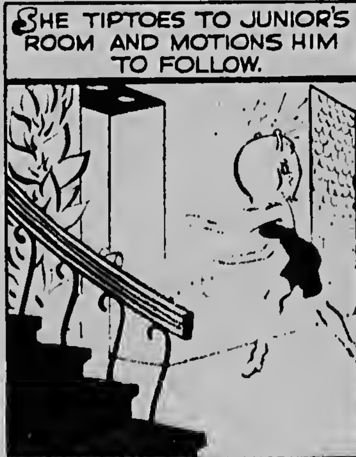














Horoscope personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo sernan stima dtin algu di bisabo e dia aki.
E cos bon aki lo worde agradeci hopi pa bo.

TAURO-21 di april-21 di mei-Si algu ta bai termina meimei di un trobbel trata pa bo ta entre amigu y no enemigo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Lo ta mihor bo consulta un amigu di confianza encuanto bo dificultad. Hasiendo esaki lo bo sali di cualquier trobbel.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Na luz di e actual circumstancianan, lo ta mihor si Cancer retira. Un breve descanso den e batalla pa e negoshinan lo hasibo bon.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Usa bo conocimentu di diseñonan pa hasi un bon impresion riba bo chefnan. Quizas nan lo dunabo un puesto mas haltu.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo ta muchu mas capaz cu cualquièr hende ta pensa, pa enfrenta e presente circumstancianan cu exito. No perde confianza den bo mes.

LIBRA-24 di september-23 di october-Cerciora bo mes di loke bo kier y trata di obtene esaki sin perhudica bo amigunan. Percura pa bo consenshi ta limpi.

ESCORPION-24 di october -22 di november-Sea orgulloso di bo actuacionnan anto bo por realisa trabaonan mihor.

SAGITARIO-24 di october-22 di december-Aunke no ta referi hopi esfuerso pa hasi cambionan den cas, cerciora bo mes di cu ta necesario hasi esaki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo amigu- y famianan quizas ta preocupa innecesariamente. Bisanan loke bo ta hasiendo y pa ki motibu bo ta hasiele.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Pronto bo actual dificultadnan lo termina, di manera cu bo mester tin pasenshi y no desesperá.
PISCIS-20 di februari-20 di maart-Trata di establece armonia entre bo compañeronan di trabao y di e manera aki tur lo traha bon.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

..nja 26 • DIASABRA 11 JULI 1964 No. 5080.

Tsjombe nombra premier di Congo

LEOPOLDSTAD.? 11 juli.- E ex resident di Katanga, Tsjombe bira e di cuater premier di Congo. Den un comunicado na rensa Adoela a bisa, cu ainda an no a pidie pa e tambe firma decreto di e president Kongoes. Pero en todo caso e no tin lan di queda sin haci esey. Segun e agencia ingles di noicia "Reuter", no ta conoci uen a firma e decreto presidenial huntu cu e president di Kono, Kasavoeboe. Constitucion ta ermiti si pa e vice premier of os otro minister firma e decreo en vez di e premier. Den e gainete Kongoles nobo e tres paridonan grandi di Kongo ta repreenta.

Den e gobierno nobo Tsjombe ta demas di premier minister di xterior, informacion y comerio cu exterior tambe.

Albert Kalondji, e ex rey di e rovincia Kasai, ta minister di gricultura. Tsjombe a bisa den n discurso na radio cu su goierno lo haci esfuerso pa un reonciliacion nacional.

Premier Tsjombe y dies otro niembro di su gobierno a hura iba e leynan Congoles dilanti i e hefe di estado. E ceremonia tuma lugar den palacio di preident Kasavoebo, quende a ricii e ministernan un pa un pa nan ura.

Despues di e ceremonia presilent Kasavoeboe a elohia e anteesor di Tsjombe, Cyrille Adoela u no tabata presente.

E situacion den e ciudad Kongoes Kabola, 400 kilometer occiente di Albertstad, te ainda ta opi bruha.

Segun algun noticia e personal Europeo di e compania ferroviaia di e lagonan grandi y trupanan di e ehercito nacional Kongoles a retira nan mes na camina. Pero segun otro noticianan ainda tin un grupo di. Europeonan cu a queda na Kabola y tambe militarnan Kongoles.

Un misionario a declara, cu entrega di Kabalo lo causa un panico tremendo entre e poblacion local, cu parce ya a cuminsa cu evacuacion di e pueblonan. Segun e misionario portanan di e manera ey ta queda abri pa rebeldia den e territorio aqui di Noord Katanga asina e misionario a bisa.



Na robez nos ta mira comisario di polis C. de Jager kende pronto lo bai Corsow pa unda el a worde translada, mientras cu na drechi nos ta mira señor J. Schouwe, hefe inspector di polis, kende lo tuma e lugar di señor De Jager. Señor Schouwe ta naci na Corsow y na edad basta hoben a cuminsa un carrera rapido di polis.

Solamente 58 di 102 a slaag pa Colegio

Di e 102 candidatonan cu na Aruba a haci examen di acceptacion na e promer klas di Colegio Arubano (Departamento H.B.S.) cincuenta y ocho a worde accepta, como capable, di cual dos mester a worde reexamina. Entre esnan cu a slaag tin un mucha homber di Sint Maarten cu a haci e examen ayanan, dos candidato cu a haci e examen na Hulanda, ta worde controla ainda.

Senjor J.A.M. van Roosmalen, director interino di Colegio Arubano a mustra, cu e cifra halto di candidatonan cu no a worde accepta no ta pa esnan cu conoce e antecedentenan di e candidatanan Diferente di esnan cu tin gana di sigui H.B.S. a yega di keda sinta na school menor of den tur e clasnan no tabatin basta cifra halto pa rekenen y taal. Cu tal candidatanan no ta logra haci e examen bon por worde spera. Otro adspirantnan no a worde accepta como cu nan edad ta mucho halto. E directiva di e school en principio ta contra pa accepta mucha homber y mucha muher di diez cinco a diez seis anja den promer clas. Pero e cantidad grandi di muchanan cu no a worde accepta ta tambe speranzanan irreal cu diferente pareha tin pa laga nan yui inscribi. Segun senjor Roosmalen su opinion lo tabata mas mihor si e majornan a spaar e muchanan aki di tal desilusion.

E promer grupo di HBS-C den forma nobo a duna e siguiente resultadonan: G.Arrindell, Srta. E. Croes, Srta. J.Curiel (mihor resultado), A.Engelbrecht, Srta. S. Essed, I.Farro, Srta. F.Foy, F. Fun, J.Gomes, y M.Ibarra. Di tur e candidatanan pa HBS-C solamente uno no a worde accepta.

En coneccion cu e candidad di mucha homber y muhernan cu ultimo dianan a hanja nan diploma di MULO, senjor Roosmalen a bisa cu endudablemente lo tin entre esakinan interesadonan pa sigui lesnan pa maestronan di school, pa cual interesadonan por inscribi serca e director interino di Colegio Arubano. Pero interesadonan mester tin Wiskunde. E examen pa acceptacion ta dia 21 venidero.

Antayera atrobe un diez damas y caballeronan a slaag pa nan curso di maestro promer parti (HBS - C estilo nobo) E sakinan tabata Srta. S.Kelly, C. Koolman, Srta. E.Latham, Srta. I.Leer, Srta. S. Lo-Fo-Wong, Srta. E.Pengel, Srta. V.Perkins, I.Raghunath, Srta. A.Rasmijn, y Srta. M.Rasmijn, kende a hanja e cantidad di puntonan di mas halto. Door di e resultado di ayera e resultado final di H.B.A.- C. ta binti a gradua, un a worde reexamina y uno no a pasa.



Lydia Henriquez, representante di Aruba na concurso Miss Universe, aki bisti den un estilo di un dama di Aruba di antes. E bisti aki tabata un di e hopi trabaonan duro di e comite di damas cu a percura cu na e momento aki srta. Henriquez por bai representa Aruba na un manera digno na Miami, cu e cooperacion enorme di tur banda, especialmente di e comerciantenan. Lydia kende ta ambtenaar parse a hanja vrijstelling di trabao pa e tempo cu e tin di tuma parti na e concurso, pero sin pago.

VORST Y CURLINGFORD TA LUCI DEN ATLETISMO Y CICLISMO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi e Decimo Olimpiada ASU a continua cu eventonan di atletismo y ciclismo, cu a bolbe atrae un publico hopi numeroso. Entre e interesadonan di atende e eventonan nos por a nota e Consul General di Norte America Sr. H.Huston, kende especialmente pa e ocasion aki a bin for di Corsow hunto cu su senjora. Ademas di diferente miembro di directiva di ASU y di Lago Sport Park, tabata tin tambe den e tribuna di honor E.Byington, hefe di e Departamento di Relaciones Publicas di Lago.

Na e eventonan di atletismo a participa tres Colombiano, tocante kendenan nos a scirbi anteriormente caba.
Un total di cuatro premio, dos promer y dos segundo a worde gana entre e tres atletanan vistante. Hector Fernandez a impone un record nobo ora cu el a gana e carreda di 1 milla den 4 minuut 55.7 seconde. E carreda di 3 milla a worde gana door di Hernando Lara, mientras cu Juvenal Nuñez a conquista e segundo puesto den distancianan di 100 y 220 yarda.

E resultadonan di e diferente eventonan di atletismo ta lo siguiente:

Carreda di 100 yarda: no. 1. Enrique Vorst den 10.1 sec.; no. 2 Juvenal Nuñez (Col.) y no. 3. G. Verhalle.
220 yarda: no. 1. E. Vorst den 23.8 sec.: no. 2. Juvenal Nuñez no. 3 M.Delaney. 440 yarda: no. 1. Medlaney den 57.7 sec.: no. 2 F.Maduro y no. 3. Dirksz.
Mitad Milla: no. 1. Rooyen den 2 min. 13.6 sec.: no. 2. Glenn Marugg y no. 3 T.Turner. Un milla: no. 1. Hector Fernandez (Col.) den 4 min. 55.7 sec.: no. 2 Ruten y no. 3. Ramiro Croes "Chipchip", kende den e ultimo 30 meternan a corre pasa e colombiano Lara pa conquista puesto number tres.
Tres milla: no. 1. Hernando Lara (Col.) den 16 min. 45 sec.: no. 2. Ramiro Croes y no. 3. Ruyter.

Pa e evento di tres milla aki e tiro di start a worde haci door di e Consul General Americano Sr. Huston, kende den su hubentud tabata un gran atleta y ainda e tin masha hopi interes pa e deporte aki.

Salto cu garrocha: no. 1. R. London cu 9 pia 1 duim: no. 2. G.Verhalle y no. 3. B.Groth. Lanzamento di bola: no. 1. Herman Hope cu 47 pia: no. 2. G. Verhalle y no. 3. Koenes. Lanzamento di disco: no. 1. G.Verhalle cu 129 pia 6 duim: no. 2. Herman Hope y no. 3 Molag.
Lanzamento di speer: no. 1. Herman Hope cu 149 pia 5 duim; no. 2. Enrique Vorst y no. 3 Biesten.
Salto halto: no. 1. Enrique Vorst cu 5 pia 6 duim: no. 2. R.Londen y no. 3 R.Maasdamme.
Salto largo: no. 1. En. Vorst cu 19 pia 7 duim: G.Verhalle y no. 3. Molag. E resultadonan di ciclismo tabata lo siguiente:
Mitad Milla C-klasse: no. 1. E. Gomez den 1 min. 18.4 sec.: no. 2 H.Ruiz y no. 3 L.Vrolijk.
Un milla C-klasse: no. 1. Leo Vrolijk den 2 min. 54.2 sec.: no. 2 H.Ruiz y no. 3 L.Vrolijk.
Dos milla C-klasse: no. 1. Harold Lewis den 6 min. 9 sec.: no. 2 Kon Assam y no. 3. Leo Vrolijk.
Mitad Milla B-klasse: no. 1. R. Flanders den 1 min. 19 sec.: no. 2. J. de Cuba y no. 3 J.Arrindell.
Un milla B-klasse: no. L.J. de Cuba den 2 min. 46.7 sec.: no. 2. E.Gomez y no. 3. J.Arrindell.
Devil takes the hindmost A-klasse: V.Curlingford a gana e carrera aki facilmente ya cu despues di e tercer vuelta tur e otro ciclistanan a cai y no por a continua den e carrera.
Mitad milla A-klasse: no. 1. Richard Sweetnam den 1 min. 14 sec.: no. 2. V.Curlingford y no. 3. Percy Sweetnam.
Dos milla A-klasse: no. 1. Victor Curlingford den 5 min. 46 sec.: no. 2 Richard Sweetnam y no. 3. Percy Sweetnam.
Nuebe Milla A-klasse: no. 1. Victor Curlingford den 29 min. 13.8 sec.: no. 2. Percy Sweetnam y no. 3. Richard Sweetnam.

E carreda aki di 9 milla tabata e ultimo evento di e anochi. Despues di cada evento e premionan tabata ser entrega door di e diferente candidatanan pa Reina di Deporte presente y tambe door di e Reina di Deporte actual Srta. Doris Habibe. Tambe a entrega premio di un di e eventonan Srta. Lies Bislick, Deportista di Anja honra na inauguracion di e Olympiada.

Door di cu e rumannan Coffy no a participa. Pio no ta na Aruba y Luis y Cristobal ta malo, e cantidad di participantenan den ciclismo tabata hopi menos cu custumber den e clase A.

Un gesto bunita durante e programa tabata e honramento door di Lago Sport Park di Srta. Doris Habibe como Reina di Deporte 1963/1964. President di LSP Sr. Mateo Reyes a dirigi palabranan di elogio na Srta. Habibe y gradiciendo e pa e magnifico trabao cu el a haci y e atencion cu semper e tabata tin pa e deporte na Lago Sport Park. Den nomber di Lago, di Public Relations y di directiva di Lago Sport Park, el a entrega un regalo como recuerdo na Srta. Habibe. Esaki a gradici pa e gesto aki y a bisa cu tabata un placer di actua como Reina di Deporte.

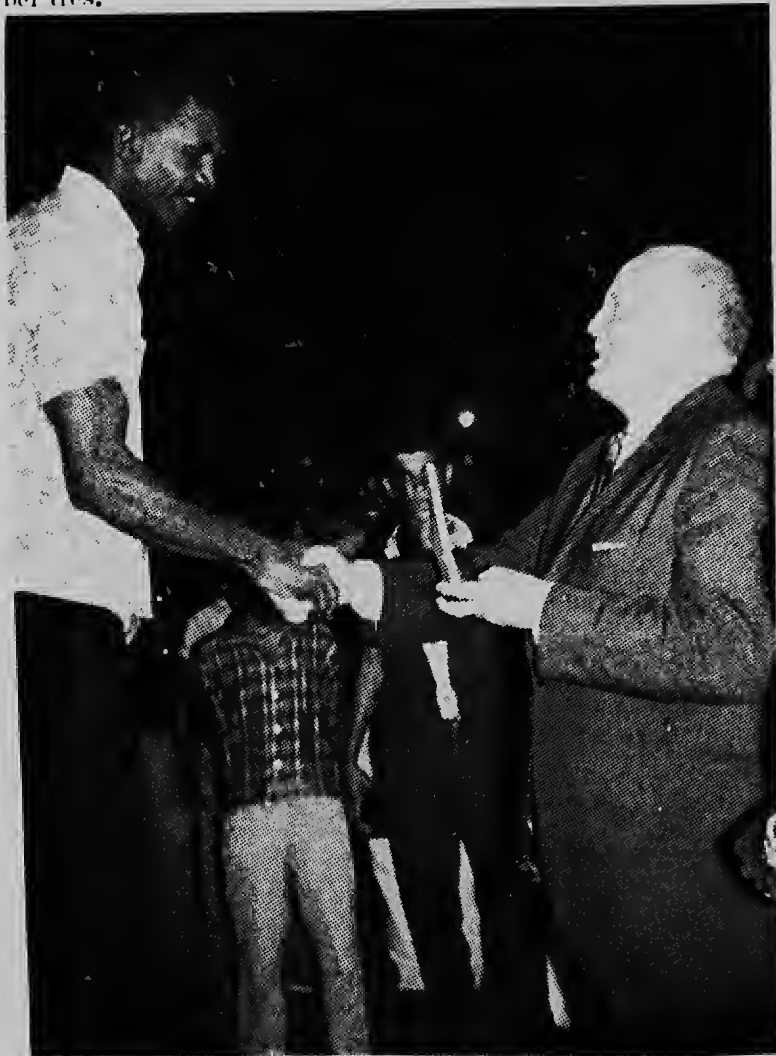
Masha hopi aprecio el a menciona pa e organisadornan di eventonan deportivo y tanto nan nan como na e publico el a pidi pa continua organisa y apoya deporte na Aruba.

SOBRESALIENTENAN

Den Atletismo a resulta esun mas sobresaliente Enrique Vorst, kende a totalisa 23 punto. Tambe den e Olimpiada di LSP e anja aki Vorst tabata esun mas sobresaliente. Number dos tabata G. Verhalle cu 15 punto y number tres Herman Hope cu 11 punto.

Den ciclismo a resulta mas sobresaliente Victor Curlingford cu total di 18 punto riba su nomber.

For di mannan di Sr. y Sra. Huston e dosnan mas sobresaliente a ricibi nan trofeonan.



Aki riba nos ta mira e consul Mericano na Corsow, señor H. Huston, entrega e trofeo, diahuebs anochi na e mihor atleta cu a participa den e encuentronan atletico na Lago Sport Park en coneccion cu e Olympiada A.S.U.

Decimo A.S.U. olympiada

AWE, DIASABRA 11 JULI

3.30 p.m. TENNIS, ARUBA vs BONAIRE
Ar.Car.Hotel entrada f. 1.--
8.00 p.m. FUTBOL, ARUBA vs BONAIRE
Wilhelminastad. entrada f. 1.--

MAJAN, DIADOMINGO 12 JULI

6.00 a.m. SKINDIVING
Ar.Car.Hotel. gratis
10.00 a.m. LANDAMENTO
Ar. Caribbean Hotel gratis
10.00 a.m. TENNIS, ARUBA vs BONAIRE
Ar. Caribbean Hotel fl. 1.--
10.00 a.m. Baseball, ARUBA vs VENEZUELA
Lago Sport Park fl. 1.--

4.00 p.m. FUTBOL, ARUBA vs BONAIRE
Wilhelmina Stad. fl. 1.--
despues di e encuetro aki:
CORONACION DI REINA DI DEPORTE E FINALIZACION DI DECIMO ASU OLYMPIADA
mucha mitar prijs.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Shell Nederlandse Antillen Verkoopmij N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een gasolinestation in een perceel, gelegen te Santa Cruz op de hoek van de weg naar Kas Ariba, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzakge ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Anochi di alumnonan di muziekschool dia 25

ORANJESTAD, 11 juli - Dia binti di e luna aki (diasabra) lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad, e presentacion annual di alumnonan di Arubaanse Muziekschool. Colaboradornan na esaki ta alumnonan di diferente clasnan, entre cual esun di e maestra di viool, señora Tonny Schermer, e alumnonan cu haci nan examen di musica y slaag pa esaki, e koro di mucha di gladi Pier Schermer, e orkesta di accordion bao di giastra. Stella Weller, e orff-groep di muchanan grandi di e klas di señor A. Dercksen, e chikitonan di señora Gerda Seyler cu ta hanja orff y formacion general musical for di dje y tambe algun gruponan combina. En total mas o menos cien mucha lo duna un demostracion di loke nan por musicalmente.

Baile "Midnight Summer den Lago Heights Club

SAN NICOLAS, 11 juli - Diasabra anochi lo tuma lugar den Lago Heights Club un fiesta bailable tradicional organisa pa Y's Men's Club. E baile cu ta tuma lugar rond 1 mei anochi esta for di nueb'or pa tres'or di marduga e biaha aki lo ta acargo di Sensacion Musical. E entradanan di e anochi lo ta pa e propositonan caricativo di e Y's Men's Club.

De pruik van de Koning ta cosecha hopi exito

ORANJESTAD, 11 juli - Segun frere Alexius, lider di e trupialnan, e interes pa e presentacion di e comedia "De pruik van de Koning" ta enorme, mientras cu pa e presentacion den Club San Martino na Santa Cruz, dianan promer tur carchi tabata bendi, esaki ta completamente otro na Oranjestad. Ya diarazon ultimo no tabatin ningun carchi mas pa e presentacion di e comedia aki den De Veer Theater. Gracia na e cooperacion di directiva di e theater lo tuma lugar dialuna venidero un otro presentacion extra den De Veer.

Sabotage na Sur Africa

PRETORIA, 11 juli.- E minister Sur Africano di husticia, Balthazar Vorster a participa, cu na un recien asalto di polis na ciudad del cabo, nan a pone besiag riba un gran cantidad di material di sabotage.

Tambe nan a pone besiag riba un emisora clandestina, esun di dos den termino corticu. Diadomingo Vorster a anuncia cu nan a pone beslag riba un emisora fuerte. Despues di e descubrimentunan polis a arresta diferente persona.

E declaracion di Vorster a bini algun ora despues di arresto di Abraham Fisher, e prome defensor den e proceso di Rivonia, den cual shete Africano a hanja castigu perpetua di prison pa motibu di actividad subversivo.

A.V.B. SU PROHIBICION Y REGLAMENTONAN

Hopi ocupa e tema di e prohibicion cu directiva di A.V.B. ke plantea na e clubnan afilia na dje, ta den e dianan aki. Nos a yega di informa di esaki anteriormente caba-ora cu nos a haci mencion di un circulario cu siman pasa, e directiva di A.V.B. a saka pa tur e clubnan afilia tocante e punto aki. Ta trata di e weganan di futbol cu tin ariba e programa di e Decimo A.S.U. Olimpiada den cual dos equipo Elmar y Douane (cualnan no ta afilia na A.V.B.) lo hunga contra di un oncena for di Bonaire. E contenido di e circulario ta lo siguiente:

"Pa medio di esaki nos ta bo conocemento cu Elmar N.V. y Douane Sportvereniging a pidi nos permiso pa e hungadornan cu ta traha serca nan y cu ta miembro di un of otro club cu ta afila na A.V.B., por hunga contra Bonaire of un team di Bonaire dia 11 y 12 di juli 1964 na Aruba. Como cu e organisador di e encuentronan aki no a dirigi nan mes na A.V.B. pa obtene permiso pa hunga tal weganan (articulo 3 di statuten di A.V.B.) nos a hanja nos obliga di nenga di duna permiso na e hungadornan cu ta miembro di un of otro club cu ta afilia na A.V.B. pa tuma parti na e weganan menciona. Nos kier hala bo atencion ariba articulo 46 punto 7 di Huishoudelijk Reglement di A.V.B. cu ta bisa lo siguiente: "Ta prohibi pa miembronan di A.V.B. tuma parti na weganan pa cualnan no tin permiso di A.V.B." Consecuentemente nos ta pidi bo pa prohibi bo hungadornan di tuma parti na e weganan ariba menciona y tambe na cualkier otro weganan den futuro, pa cualnan no tin permiso di A.V.B. E hungadornan cu viola articulo 46 punto 7 di H.R. di A.V.B. lo worde castiga individualmente.

ARUBAANSE VOETBAL BOND

Pa Directiva: (firma) J.M.Lacle - secretario"

Te aki e circulario saka door di A.V.B. cu fecha di dia 3 di Juli 1964. Ta interesante pa huntu cu esaki publica tambe contenido di e articulonan cu ta worde menciona den e circulario. E promer di cual ta worde haci mencion ta articulo 3 di statuten di A.V.B. Den su forma completo e articulo ta bisa lo siguiente: "E bond tin como obheto promove e practicamento di deporte di futbol, tambe como medio pa desaroyo fisicamente. E ta trata di yega na e doel ey door di:
a. Duna apoyo informacion na esunnan cu ta desea di practica e deporte di futbol;
b. Saka noticiero:
c. Programa, regla y anima tenemento di weganan di futbol;
d. Coopera cu otro organisacionnan pa cumpli cu un doel cu tambe lo ta na beneficio di e deporte di futbol;
e. Tur otro medidanan legal y permiti di cualnan e por haci uso. E autoridad di A.V.B. ta pa henter Aruba. A.V.B. ta den futbol e organisacion cu tin e direccion general na Aruba. E ta coopera unicamente cu e organisacionnan cu ta reconoce como tal." Esaki ta e texto completo di articulo 3 di statuten di A.V.B. Ta parce nos cu e directiva di A.V.B. lo ta di opinion cu e ultimo parti di e articulo, esta e penultimo linea, ta duna monopolio di futbol ariba Aruba. Cu un organisador, ken of kiko cu e ta, tin di pidi permiso na A.V.B. promer cu e organisa un wega di futbol ta un concepto erroneo di e directiva di A.V.B. di su propto statuten. Ki organisacion cu ta cu tin su statuten, cu tin su reglamentonan, MESTER REALISA CU E REGLAMENTONAN TA DI VALOR UNICAMENTE PA E MIEMBRONAN DI E ORGANISACION. Es decir cu un persona of club cu no ta afilia na e organisacion ey no tin di ten'e su mes na e reglamentonan di e organisacion ey. Si majan Arubaanse Courant ke organisa un torneo di futbol na Aruba, e no tin di pidi permiso na A.V.B. pa e tene e torneo, ya cu e reglamentonan di A.V.B. no ta valido pa Arubaanse Courant. Asina pues ni Elmar ni Douane mester di permiso di A.V.B. pa nan por organisa un wega. Tampoco e Comite di e Olimpiada mester di tal permiso di A.V.B. ya cu nan no ta miembro di A.V.B. Nos ta ripiti pues cu e statuten y reglamentonan di A.V.B. ta valido unicamente pa e miembronan di A.V.B.

MIEMBRO DI A.V.B.

E otro articulo cu ta worde menciona den e circulario articulo 46 punto 7 di e Huishoudelijke Reglemen di A.V.B. Den e circulario mes tin un traduccion di e promer parti di e articulo. Masha cla e articulo ta bisa cu ta prohibi pa MIEMBRONAN di A.V.B. tuma parti na weganan pa cualnan no tin permiso di A.V.B." E prohibicion ta dirigi na miembro y pa sabi ta kiko of kende ta worde considera como miembronan, nos tin di lesa articulo 4 di e statuten di A.V.B. cu ta bisa lo siguiente:
"E bond ta consisti di: a. Miembronan comun, b. Miembronan di honor y c. Miembronan sostenedor. Miembronan comun ta clubnan cu tin statuten aproba door di Gobierno cu ta practica e deporte di futbol y cualnan pa medio di un peticion por escrito a dirigi nan mes na directiva y a worde acepta como tal." Ta sigi descripcion tambe di miembro di honor y di miembro sostenedor, cualnan no ta importante den e asunto aki. Den forma positivo e articulo aki ta bisa cu ta CLUBNAN ta miembro di A.V.B. Asina ta cu ora den art. 46 punto 7 di e H.R. ta worde papia di miembronan esaki no por ta refleha ariba nada otro cu riba e CLUBNAN afilia na A.V.B. Ta na esaki pues ey den tin un prohibicion di hunga weganan pa cual no tin permiso di A.V.B. Nos ta na haltura di cu e mes Huishoudelijk Reglement di A.V.B. tin otro descripcion di kiko ta miembro den su articulo number 3. Ey den ta bisa cu ta e personanan miembro di e clubnan afilia ta miembro di A.V.B. pero esaki ta un descripcion cu ta perde tur base y valor na momento cu den statuten tin algo otro stipula. Manera cu e asuntonan ta pues e H.R. den e sentido aki ta contrario na e Statuten, algo cu den articulo 11 di e mes statuten ta worde prohibi. Den caso cu un H.R. ta contrario na un articulo di Statuten, e articulo di statuten ta esun cu tin validez ya cu ta esey ta esun aproba door di Gobierno. Cu esaki nos ta mira auto cu un hungador cu ta miembro di un club afilia na A.V.B. y cu dicidi di hunga un wega pa un otro club, no ta bai contra e reglamentonan cu A.V.B. ta menciona den su circulario. Por ta cu e tabai contra un of otro reglamento di su propto club, pero no contra di esunnan treci adilanti door di A.V.B. riba cualnan nan a dicidi di basa e prohibicion. Un parti di e propio circulario di A.V.B. ta cu ta confirma esaki ta e pida cu ta bisa Consecuentemente nos ta PIDI bo pa prohibi bo hungadornan di tuma parti na e weganan aki riba menciona etc. etc.
E pida aki mes ta demostra anto cu loke A.V.B. por haci ta pidi cooperacion di e clubnan, un cooperacion cu ta keda na discrecion di cada club pa e huzga si tin motibo pa e duna of no. cada club pues ta esun cu mester huzga si su hungador lo comete algo cu ta contra di e bond di futbol ora cu nan hunga un partido amistoso. E hungadornan aki tur a hunga henter un campeonato di Comercio y di Gobierno sin cu tabata tin ningun problema cu nan club of cu bond. Nos ta sigur cu e campeonatonan aki no tabata algo cu a perhudica e bond ni e deporte di futbol. Al contrario, ta parce nos cu tabata tin masha hopi interes pa e weganan ey. Pero A.V.B. lo bisa cu pa e weganan ey, el a duna permiso. Si esaki ta cierto nos tin di agrega cu tabata un permiso innecesario ya cu no ta existi ningun ley cu ta prohibi cualkier ciudadano of organisacion di tene un torneo of wega amistoso di futbol. Nos ta spera cu e asunto aki no ta bai asina leeuw cu un comision di arbitrage mester bisa atrobe cu A.V.B. no ta aplika su reglamentonan manera debe ser.

Juventud Miljonarios ta defende su mes contra suspension

ORANJESTAD, 11 juli - Den un carta fecha diarazon ultimo e club deportivo di Aruba Juventud Millionarios ta defende of mihor bisa ta reacciona contra di e decision di Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie, (Union Deportivo Antillano) pa entrante dia 27 di juli ultimo suspende e club menciona pa un aña. E desicion di NAVU dialuna ultimo a worde entrega door di secretario di Aruba Voetbal - Bond na e club.
Castigo cu segun NAVU su opinion e tin di duna ta pasobra segun e carta, Juventud Millionarios apesar di un prohibicion pa hunga voetbal na Puerto Rico a haci esaki y pasobra cu e club despues a dicidi pa hiba e cuenta dilanti di huez. Den e carta di NAVU articulonan for di statutonan di NAVU y FIFA a worde cita, ariba cual e federacion a basa su desicion. Ariba peticion di su cliente, Juventud Millionarios a pidi e oficina di abogado Willemsen & Wix diarazon ultimo pa contesta directiva di e federacion y mustra nan cu J.M. no ta comprende ariba cual base e castigo a worde duna y ta puntra su mes ariba kiko NAVU ta basa e autoridad cu cual e ta actua contra Juventud Millionarios, como cu J.M. ultimamente ariba base di e violacion cu nan a haci a worde castiga door di e commision di arbitrage. E directiva di NAVU a worde pidi pa manda copianan di statutonan y reglamentonan interno di NAVU y FIFA, pa esun cu ta worde castiga tambe orienta su mes ariba e motibunan. Pues si e statutonan ta mustra e medionan pa e castigo anto e mester por mustra tambe kiko esun cu a worde castiga por haci pa defende su mes. Entretanto ta worde informa cu A.V.B. no a pone Juventud Millionarios ariba e schendule pa competitie venidero.

Cyclismo

HOSSEGOR, 11 juli.- 77 ciclista a sali pa e di nuebe etapa di e vuelta di futuro na Francia, un carreda di Hossegor pa Bordeaux riba un distancia di 168 kilometer. Despues di 39 kilometer e peloton tabata 18 minuut dilanti riba schema.

Futbol contra Bonaire awe

(Di nos redactor deportivo)
Awe deportistanan di Bonaire ta haci nan debut den un olimpiada di A.S.U. pa 3.30 di awe tardi lo tin partidonan di tennis ariba cancha di Aruba Caribbean Hotel. Segun informacionan obteni e team di Bonaire lo ta forma door di tres tennista. Esaki nan ta Hugo - Gerharts, kende añanan pasa tabata campeon di Corsow, Toon Abrahams y Thode.

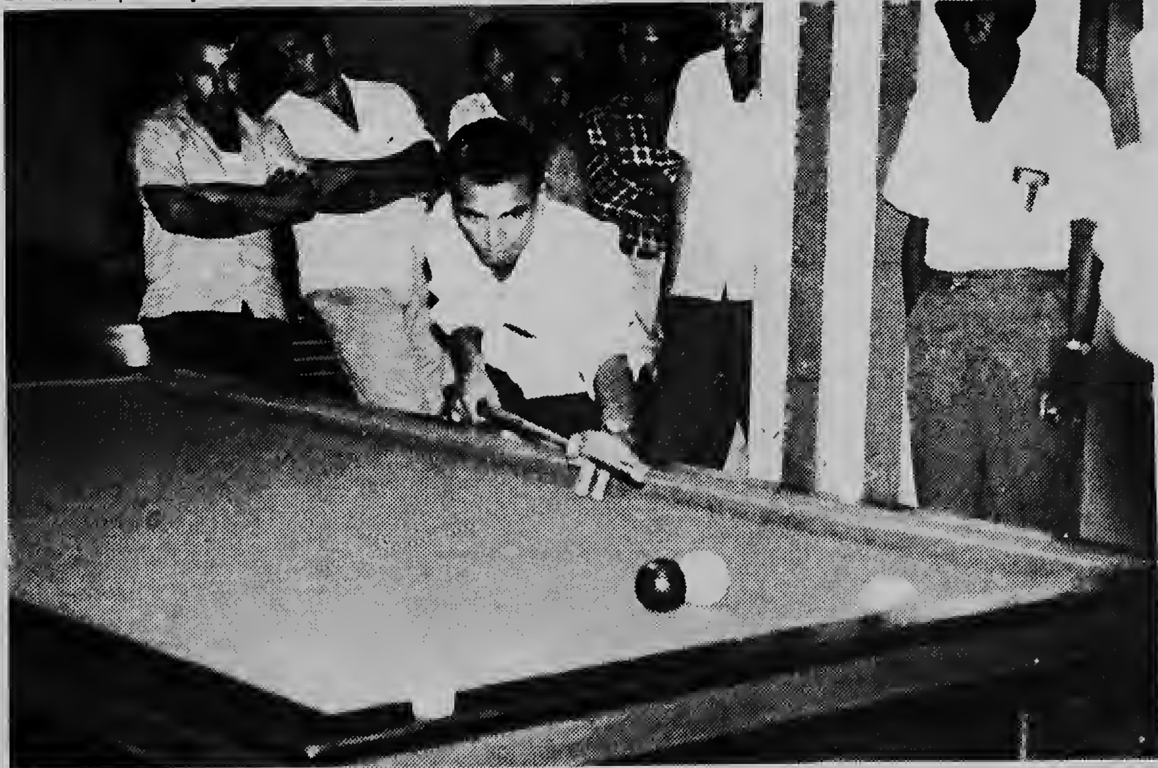
E partidonan di awe tardi lo ta di singles.
Majan mainta pa 10'or ariba e mes canchanan lo worde hunga dos partido di dobbel, di cualnan uno lo ta di dos team mixto local y e otro lo ta entre un team masculino di Bonaire y uno di Aruba.

Den Wilhelminastadion lo ta den accion e otro parti di e delegacion Bonaireano. Esaki ta e equipo di futbol cu lo enfrenta un seleccion di comercio. Majan atardi pa cuat'or e segundo match di futbol lo tuma lugar, tambe den Wilhelmina Stadion y e biaha aki e futbolistanan di nos isla hermana di flamingo lo topa cara cara cu un seleccion di empleadonan di gobierno. Indidablemente entre e colonia grandi di Bonerianonan biba na nos isla lo tin hopi interes pa e encuentronan deportivo.

Siman deportivo di St.Jozef Bond

ORANJESTAD, 11 juli - Di St. Josefbond Estrella lo worde organisa for di dia 12 te dia 20 un siman deportivo. E deportenan cu lo worde practica en conecion cu e siman aki lo ta futbol, volleyball, basketball y domino. Den ramo di futbol lo participa Britania, Estrella, Santa Fe, Real Matavidiri y S.C.A. pa volleyball a inscribi, Mariniers, Estrella, Caribe y Brazil pa e caballeronan y e damsnan a inscribi Conny Francis y Fanny Shop Stars. Basketball lo worde hunga den dos klas: junioren, di cual lo participa Caribe, Estrella y R.C.A. y den B-klas, Plymouth, Estrella y Victoria. Den domino lo ta un encuentro entre e Estrellanonan.

Ariba e anochi final dia binti lo tuma lugar encuentronan di volleyball final., di damas y caballeros, sigui pa entrega di copa.



En conecion cu e Olympiada A.S.U. a tuma lugar ultimamente na Club Watapana na Oranjestad, encuentro di biljar. Den e torneo aki e campeon di Aruba, señor Farro a sali na di dos lugar. Aki nos ta mira señor Farro haciendo un di su tanto carambolanan.

NOS ELECCION PA REINA DI DEPORTE 1964

Apesar cu ayera di ripente nos a worde sorprendi pa un enorme cantidad di voto pa Roosje van der ?Linden, e candidata di Volley-Stars pa "Reina di Deporte" 1964, e sympatisadornan di Roosje ainda no a logra di kita e puesto na cabez di Olga De Kort cual e tin den Arubaanse Courant. E diferencia entre Roosje y Olga a bira for di trinta y ocho te cu diezdos, y ey ei a keda te ayera ora cu Olga De Kort a iaga nota 127 voto na su fabor como candidata di A.B.B.A. ayera atardi, apesar cu su ventaha a bira mucho menos awor.

E score te ayera tardi cinc'or tabata lo siguiente:

Olga de Kort	127 voto	Roosje van der Linden	115
Nora Angela	73 "	Yolanda Maldonado	49
Myrna Schwengle	37 "	Filomena Dijkhoff	36
Millicent Maxwell	19 "	Edith Martinus	14
Carmen Wernet	13 "	Carmen Tromp	9
Leoncieta Albertsz	6 "	Frieda Wiersma	5
Ivonne Robles de M.	5 "	Clarice D'Abreu	2



Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba



Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars



Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club



Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond

Nos lectornan por duna nan voto di preferencia te awe tardi seis or (pase bao di porta) na nos oficina den Nassaustraat.

CORANT NOBO NUEVA OLA A SALI

ORANJESTAD. 11 juli - E siman aki un publicacion nobo a worde lanza ariba plaza: "Nueva Ola", publicacion di señor Freddy Rudolf, probablemente cu ta biba na Savaneta 24. E periodico cual no ta bisa cuanto y ki dia e ta sali, ariba pagina tres ta duna un impresion di ta un publicacion independente, cu kier sali na Bienestar di berdad y cu kier bringa pa democracia. Como cu e redacion ta di opinion cu no tin libertad di opinion na Antillas dilanti di Radio y Television segun ta parse e kier yuda bringa pa mantene esaki pa e corantnan. Despues di lesa e productonan escrito di Freddy Rudolf ta worde descubri masha liher cu e ta purba di ta vocero di opposicion. Manera custumber cu publicacionan di un calidad menos halto ta worde trata di pone clerto functionarionan di gobierno rediculo, sin cu parce e escritor tin basta curashi di menta nomber. "Nueva Ola" no ta mucho contento ariba pagina tres pasobra un tal Julus Royer a worde cera, pero si e publicacion aki ta bisa di ta contento" pasobra un biaha mas a worde duna e prueba, cu ora cu nos di oposicion duna un of otro critica of acusacion dirigi 'ontra di e kliek die gobierno ıtral y gobierno insular, cu ta ulta cu e critica y acusanan ta bon funda". "Nueva a" ta un publicacion gesten- !, cu ta trata di duna na cada ..o loke e tin mester y den cual "Tante Moolzo" ta duna su lectornan e conseho pa no come boca habri, of haci un of otro sonido durante di comemento of pa durante di draimento den un koppi haci esaki masha hopi y cu sonido".

"Nueva Ola", pues ta parse un publicacion cu por duna clerto lesnan.



E ganador di e torneo di biljar den cadena di Olympiada ASU ta señor Arends di Watapana Club, kende aki ta haciendo un di su jugadanan cu cual el a gana e torneo.

VOLIERE JAYCEE PA A.C.HOTEL

ORANJESTAD, 11 Juli. - E voliere di jaycees, cual na e momento ta den Wilhelmina Park na Oranjestad, lo muda pa Aruba Caribbean Hotel. Cu e condicion cu un lugar por worde hanja ariba tereno di hotel pa pone e haula cu e parhanan, general manager Henry Steeber ayera mainta cu gusto a accepta e voliere despues di na promer lugar a bai mira esaki den e park- un lugar caminda durante cuater anja cu e ta aki nunca el a bai. E plan pa e momento ta pa instala e haula bao di e palma di dadel cerca di Dividivi Coffee Shop. Manera cu ta conoci e plan origi - nal di jaycees tabata pa ofrece e haula como un regalo na e comunidad di Aruba. Despues di a tene e oferta basta tempo den "Estudio", B.C. di Aruba algun siman pasa a dicidi di no acceptа esaki teniendo e concecuencia nan na bista. Pues si e voliere worde accepta e ora e gastonan di manteneclon lo ta ariba schouder di B.C., door di cual segun nan opinion un oferta eventual di algun no por worde tampoco. Pues asina B.C. a dicidi di tuma un decicion claro, locual a resulta cu Jayees a keda cu e parhanan na stoma. Pero rapidamente diferente ideanan a worde lanza. Entre e sugestionan tin Imelda Hof San Pedro Hospital y Aruba Caribbean Hotel. Teniendo propaganda pa e club na bista a worde dicidi pa entrega e haula na Hotel, caminda e turistanan extranhero por mira cu na Aruba tambe Jaycees tin plannan valioso. Pronto senjor Robert Lopez Henriquez, kende a worde encarga door di Junior Chamber pa traha ariba e proyecto aki, lo complete e cuestion cu senjor Steeber. Asina cu yega na un acuerdo tocante e lugar caminda e voliere lo worde poni na hotel, e Jaycees lo percura pa e worde muda y instala ayanan, cu e proposito di pone mas parha aden. Como cu e club na Aruba a pidi e clubnan den bicindario pa manda algun parha pa nan na Aruba, na e momento ta asina cu diferente club di Chamber ta cla pa manda parhanan na Aruba, asina cu nan hanja e senja pa esaki.

Hotel Bienvenido ta habri diasabra awor

ORANJESTAD, 11 juli - Diasabra venidero lo habri oficialmente na Oranjestad, den Wilhelminastraat, e hotel Bienvenido. E hotel cu ta situa den e edificio completamente restaura, den cual antes tabata establecí hotel Casanova, lo ta bao di gia di señor Johan Stevania, antes un conocido promotor di peleanan boksistico na Aruba.

Dos jubileo na Lago

ORANJESTAD, 11 juli - Awe lo tin dos empleado di Lago cu ta celebra nan jubileo. Señor Wallace W. Peters (36 aña) e ora lo cumpli su binti aña di servicio, mientras señor Dalton K. Kerr lo a cumpli su di diez Señor Peters a cuminsa na Lago como office-boy - B. y awor ta fotografo na Lago Polive. Señor Kerr ta traha na departamento di planning.

Wijkgebouw nobo Wit Gele Kruis

ORANJESTAD, 11 Juli. - Diasabra dia 18 venidero e wijkgebouw nobo di Wit Gele Kruis na Oranjestad lo worde inaugura cu un ceremonia e edificio ta situa na skina di Koningstraat y Emmastraat E resultado di wijkgebouw aki ta e trabao duro di Wit Gele Kruis na Aruba, y door di nan extencion enorme.

De Gaulle pa Venezuela

CARACAS, 11 juli.- President de Gaulle a acepta un invitacion pa bishita Venezuela e anja aqui. Segun e minister di exterior di Venezuela, Ignacio Iribarren Borges, e hefe di estado frances probablemente lo yega Venezuela dia 22 di september pa un estadia dos dia.



Na Aruba Jrs, y Lago Sport Park, Aruba, representa pa diferente team dos biaha a hunga un partida di basket contra di Puerto Rico, cual tin un team sumamente fuerte pa Aruba den tur dos partido. Ariba e foto aki nos ta mira srta. Yolanda Maldonado. Candidata di Aruba Basketball Bond haciendo sacada di bala pa comienzo di un di e weganan.

Centro terrorismo descubri pa casualidad na Bogota

Bogota, — UPI — Ayera autoridadnan colombiano a hanja un centro di actividadnan terrorista pa casualidad den un barrio di Bogota. Nan a hanja dinamita, material pa traha bom y propaganda terrorista.

Juan de Dios Salgado y su casá, donjo di e finca La Perla, caminda e centro terrorista tabata funciona, a ser detene pa polisnan y ta na disposicion di e hues Rafael Ballestas Morales, quende a ser encarga pa ministerio di Husticia pa investiga e caso.

E hues Ballestas Morales y polisnan a descubri e centro terrorista ora qu nan a tene un inspeccion personal na La Perla, cu e fin di investiga e causanan di un explosion misterioso qu a tuma lugar diadomingo pasá den e finca, y qu a causa morto di un persona quende no por a ser identifica pasobra su cadaver a keda totalmente destrui.

Autoridadnan a ordena e investigacion, en vista di qu Salgado y su casá a tape e noticia di e explosion durante 24 ora, tempu qu nan a probecha pa sconde den fondo di un laguna banda di La 60 detonador y otro partinan pa construi artefactonan terrorista. E explosion di diadomingo pasá a destrui gran parti di e habitacionnan di e finca La Perla, caminda e doñonan algun tempu pasa tabata cria cacho di raza, cu cual actividad nan a logra mantene autoridadnan leeuw di sospecha cualquier plan terrorista qu nan tabata ehecuta ei den

Ora polisnan a kita e ruinanan qu a keda despues di e explosion, cada biaha nan tabata hanja pruebanan mayor di qu tabatin un centro terrorista ta funciona den e finca. Por ehemplo, nan a hanja un bom, qu segun e oficial di polis, tin suficiente poder pa destrui un cas di tamanjo regular y causa danjo den un area di 500 meter rond di dje.

Ademas nan a hanja un boeki cu instruccion pa fabricacion di bomnan casera.

Segun por a ser condensá for di e informacion amplio qu e corantnan a duna ayera mainta, tabata un salon di bellesa qu tabata e punto di contacto entre e arsenal terrorista y e miembronan di e organisacion extremista correspondiente.

E finca tabata keda na Chapinero, un barrio residencial norte di Bogota.

E corant El Espectador ta informa qu e ciudadano venezolano Martin Jose Ramirez Castro, quende tambe sa usa nomber di Mauel Rodriguez Castillo y kende ta miembro di e comite central di Partido comunista venezolano, poco tempu pasa tabata un bishitante regular di e pareha qu tabata biba na La Perla.

Entre e ruinanan di e cas nan a hanja gran cantidad di propaganda di e movimiento terrorista venezolano Fuerzas Armadas de Liberacion Nacional, y cual material probablemente a ser hiba pa e finca pa Ramirez Castro, quende algun siman pasa a ser detene pa autoridadnan colombiano, acusá di tabata complica den funcionamiento di un emisora clandestina na Bogota.

Despues di algun dia e venezolano a sali liber y a sigui viaha pa Peru.

Autoridadnan no ta descarta e posibilidad di qu un otro empleado di e pareha tambe a muri den e explosion.

JACK RUBY TA TIRA MOKETA RIBA UN DI SU ABOGADONAN

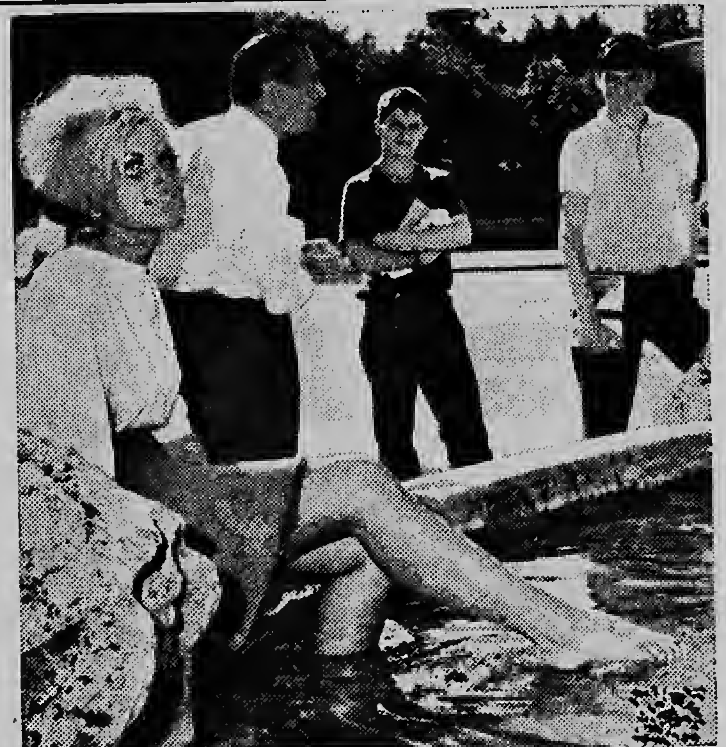
Dallas, Texas--UPI-- Jack Ruby ayera a dal un di su abogadonan un moketa durante un conferencia den su cel di e prison di Dallas, pero e otro a tenele duru " prome qu un hende por a ser lastimá".

Ruby, quende a ser condena na morto pa homicidio di e presunto asesino di presidente John Kennedy, Lee Harvey Oswald, tabata combersá cu e abogadonan Phil Burleson y Joseph Tonahill. "Di ripente, asina e ultimo aki a bisa, " ela rabia pa algu qu Phil a bisa. Ela lanta man y a tira un konopi riba dje".

"Mi a lanta bula y mi a tenele prome cu un hende por a worde lastima", asina Tonahill a agrega.

Mi a gritele; " ata e bewaker ta bini". E ora ey ela calma un poco". Den e lucha corticu aki Tonahill su carson a kibra. Esaki ta di tres biaha qu Ruby ta perde cabes, for di dia cu nan a condenele na morto dia 14 di mei ultimo. Un biaha ela bati su cabes contra e muraya di su cel. Varios simanpasa, ela trata na electrificá su mes y awor esaki. Tonahill a bisa qu Ruby ta "loco y e mester di un tratamentu psiquiatrico den un hospital, y no den prison". Ela declara qu e no sa ta kiko Burleson lo a besile qu e presu di 54 aña di edad a rabia asina tantu. "Algu a exitele", asina ela bisa. Tonahill a manifesta qu e defensa di Ruby ta kere qu nan mester solicita un prueba nobo atrobe riba su estado mental.

E principal defensor, Clayton Fowler, a retira su peticion pa un tal examen luna pasa, wardando resultado di su apelacion di e sentencia.



ESTA DUSHI -- E senjorita bunita aki a hala basta atencion na Roma -- caminda sa hasi balente calor -- ora qu el a dicidi di refresca su pianan den un di e fonteinnan di e ciudad eterna.

EX PRESIDENTE CUBANO NA CUBA

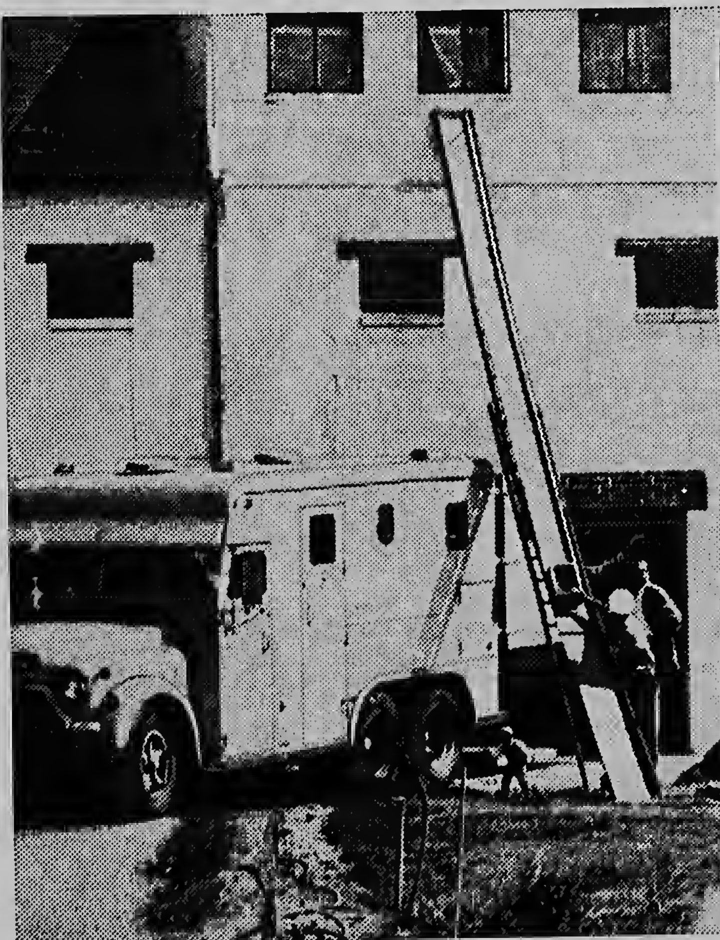
Miami, -- UPI - Fuentenan di exiliadonan cubano a afirma qu e antiguo vice-presidente di Cuba, Guillermo Alonso Pujol, ta riba e Isla actualmente, tratando na haña libertad di un di su yiunan. Si ta berdad qu e ta na Cuba, anto esaki ta e segundo biaje di Alonso Pujol den e ultimo dos añanan aki, despues qu ela bai biba den exilio. Dos aña pasá e tabata tratando na haña libertad pa su yiu Jorge, qu ta un di e prisoneronan di e Invasion di Bahia de los Cochinos qu a fracasa.

Su otro yiu, quende yama Guillermo mesun cos cune, a ser condena na 9 aña di prison pa supuesta "actividadnan contra e estabilidad di estado."

Alonso Rojo Pujol a logra libertad di Jorge pagando 100.000 dollar.

Torneo aplaza

Chestnut Hill, Massachusetts, --- UPI -- E torneo profesional di tennis cu mester a cuminsa ayera cu participacion di e mihor tenistanan di mundo incluso algun latinoamericano, mester a worde aplaza pa un tempu di 24 ora, pa motibu di awaceru.





TONELADA DI PLACA -- Despues di dos robo, durante cual ladronnan a horta 1200 dollar, Frederick C. Roth a dicidi di muda su coleccion di moneda qu ta bal un milion dollar for di e cas den cunucu caminda e ta biba na Cleveland. El a hanja un banco cu un caha di heru basta grandi pa contene e monedanan y a huur un truck di Brink pa transporta nan. E truck mas grandi di Brink den e area mester a hasi dos trip pa muda 15 tonelada di moneda. Pa saca nan for di e tercer piso di cas di Roth, nan a traha un glijbaan y asina laga e monedanan baha. Na man drechi por weta Roth, su parti di su coleccion. Tur e cahanan ta yen di moneda.

Demostracion di lucha entre dos senador

Washington. - - UPI - E senadornan democrata Strom Thurmond, di Carolina del Sur, y Ralph Yarborough, di Texas, ayera a sostené un lucha corticu pafor di e sala di audiencia di e edificio Haltu. Loke a cuminsá manera un wega a para bira algu serio, ora qu e dos legisladornan tabata bolter riba otro na suela di e edificio nobo di e oficinanan di Senado.

Den wega, Yarborough a trata di hiba Thurmond pe sala di audiencia, na unda e comision di comercio a dicidi di aproba e designacion di LeRoy Collins como hefe di e organismo qu recientemente a ser creá pa atende e lev di derechonan civil. Thrurmond a boicoteá dos sesion anterior, y di tal manera ela demorá aprobacion pa nombra Collins pa falta di quorum y e tabata pará dilanti di e sala ora qu Yarborough, miembro di e comision, quende ta miembro di e comision, mesun cos cune, a yega serca dje y a bisele:

"Drenta Strom." ne mesun tempu qu ela dunele man. Seguidamente ela trata na hala Thrumond den e sala di audiencia. Thrumond a reacciona y a pusha Yarborough den e porta.

Thurmond e ora ey a bisele: "Ralph, mi ta dispuesto na drenta den un convenio cu bo. Si ami por tenebo pafor, abo no ta drenta, y si abo por lastrami, mi ta keda ey den. E dos senadornan a cuminsá lucha cu otro durante di 10 minuut. Finalmente senador Warren Magnuson, presidente di e comision, a stop e bringamentu. Thurmond a tene Yarborough inmovilisá durante largu ratu di e 10 minuut na suela. E senador pa Carolina del Sur parse tabata den un mihor estado fisico qu esun di Texas. Tur dos tin 61 aña di edad.

EMERSON Y STOLLE DEN PROBLEMA CU ASOSACION DI TENNIS AUSTRALIANO

Mexico, -- UPI -- Aunke ainda ta worde spera pa conta cu e concurso di Roy Emerson y Fred Stolle, captain di e equipo australiano pa Copa Davis, Harry Hopman, cu intensidad ta prepara e tenistanan cu e ta conta cune actualmente pa intenta di recueactualmente pa intenta di recupera e maximo trofeo di tennis. E dos asnan ta suspende pa federacion australiano di tennis.

Na Montreal, Australia lo hunga dia 17 y dia 19 contra e equipo di Canada. Hopman tin e seguridad di sali triunfante di manera cu e ta concentra su interes pa e siguiente compromiso, cu lo ta contra di vencedor di e partido entre Mexico y Nueva Zeelandia.

Por supuesto cu Mexico ta favorito y Hopman ta bisa encuanto e hungadornan.

"Rafael Osuna ta un homber masha dificil. Pa ganele mester tin un autentico estrella y mester hunga hopi tennis, Tur mi hungadornan ta hoben. Nan no tin experencia y nos mester aprobecha e errornan cu worde presenta pa e mexicano ora cu nos enfrentele.

"Ademas Tony Palafox ta un otro enemigo di hopi cuidao, si bien Fred Stolle a eliminele den e torneo di Wimbleon, no ta pa e motibu aki nos ta sigur di cu algun di nos hungadornan por eliminele. E mexicano ta hopi bon.

"Te ainda nos ta confia cu conta cu participacion di Stolle y Emerson. Cu nan nos mester gana Canada y Mexico.

Mi ta spera cu fin di e siman aki nan lo comunica nos cu e resultado di e gestionnan di Emerson dilanti di e asociacionnan australiano di tennis.

"No nos solamente ke Stolle y Emerson den e participacion. E mexicanonan tambe ta gusta di enfrenta nos dos estreilanan.

"Nan ta considera cu nan ta den condicion di hunga frente frente cu Stolle y Emerson."

A pesar di tur esaki Asosacion mexicana di Lawn Tennis a duna di conoce e incorporacion di e dos hungádornan nobo di e equipo pa Copa Davis.

Nan ta e campeon Vicente Zarazuna y Ranito Loyo, tur dos ta di e categoria hubenil, cu lo uni huntu cu Osuna y Palafox.

E veterano tenista Pancho Contreras a worde designa como captain di e team

CUMPLEANJOS



Dia 12 di juli ta celebra su 7 aniversario e gentil hobencito John Franklin Marinus Zara, hopi felicitacion ta hini di su tata Segundo, mama Josefa, rumannan Gioria, Latha, Karel, Grace, Robby y Ernesto, padrino Tootji Harms, madrina Pakito Maduro, especialmente di su wela stima Evarista Maria.

Awe dia 11 di juli ta cumpli anja hobencito Juan Francisco v/d Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, rumannan Filomena Jacobs, Martha v/d Linden, Agustin, Anna, Eddy, Edwin, madrina Carmen Wouters, padrino Efrain Arends, Betrano v/d Linden, omo y tantanan, welo y welanan, subrinanan Ivon y Viviana Jacobs, primo Agustin Valdez y demas famia v/d Linden, de Cuba y Jacobs.

Awe dia 11 di juli ta celebra su feliz cumpleaños Señorita Margarita Christiaans, felicitacion ta bini di su mama, papa, 9 rumannan, wela, tanta, omonan, prima y primonan, amiga y amigonan, omo Bernardo Christiaans, pepena Celestina Tromp y Juanita Tromp y demas famia, amiganan Laurencia Geerman, Mina Tromp Troos Farro, Selma Gomez, muy especialmente di Rosa Arrindell na Merca y Annie v/d Meer na Hulanda.

Tur amigonan di D.O.W. ta desea Geraldo Figaroa, kende ta di viahe awe, dia 11 di Juli, un bon y felis viaha.



Jon Lindbergh, 31, jiu di e legendario piloto Charles Lindbergh, ta ser mirá na 9anda robes den un camara di decompresion a bordo di un barcu di research serca di Bahamas, despues di a pasa 48 ora na un profundidad di 425 pia (130 meter) den un camara di rubber especial. Su compañero riba e foto exclusivo aki ta Robert Steniut.



Un explosion a bordo di un barcu cu tabata transportá y tira vuurwerk a causa admiracion di tur hende, dia 4 di juli ultimo na Merca, sin cu nan tabata sa cu e delaster vuurwerk aki no tabata planeá, y a costa bida di 2 hende. 4 a ser salbá.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
. edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORF.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 11/12 Juli Dr. C.v.d.Bijl
San Nicolas-Sta Cruz - Sav 11/12 Juli Dr. M.R.W.B.Berkenveld

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Quiero Morir en Carnaval" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j
Aurora: 8.00p.m. "Taras Bulba" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Girls. Girls Girls, all
8.30 p.m. "Sodom and Gomorrah 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "El Gallo Giro En España" all
8.00 p.m. "Quiero Morir en Carnaval" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Papa's Delicate Condition" all
8.00 p.m. "Rampage" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all
8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Secret of Monte Cristo" all
8.00 p.m. "Five Miles To Midnight" 18 j

TELEARUBA

5.30 Sheena queen of the jungle
6.00 This is Britain
6.15 News
7.00 Top Cat
7.30 Sportnieuws. 7.45 Hazel.
8.15 Ora Zodiac
8.45 Inglesh News
9.00 Tight Rope
9.30 Fight of the week
10.30 Sign Off

Diadomingo
5.30 Children Hour
6.00 sword of Freedom
6.30 The Living Word
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Big Playback
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 Inglish News
9.00 Empire
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 B oris Karloff

Diadomingo
9.30 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Dr. Francis Drake
12.30 Festival Infantil
13.00 Torneo Hipico
18.00 Jefatura
19.00 Hong Kong

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

20.00 La Hora N
21.00 Renny presenta
22.00 Pelicula de largo metraje.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.30 Mei Ora Cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Ballable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Raylto di Solo
10.15 Bo concierto Domical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa

12.00 Musica Poesia
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai trabao den compania di Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia

08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles

11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas

12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 14.

Y esey ta duné e sentimiento cu e no ta completamente inutil. Y tabata masha normal tambe, cu e tata a cuminsa papia di Mary, y condescuida e ta. "Bo ta haci bo mes preocupa por nada pa Mary, Piet. Mi a tene e cachonan na bista. Mary tin un manera masha especial pa trata bestia, y nan ta tende di dje tambe. Bo no ta corda, dia cu e tabata chikito y cu nos hibé na e dierentuin? Mi Dios, mi a spanta e dia ora cu el a hinca su man caminda e elefantenan ta, y cu el a hinca su dede tambe den e jaula di e leonnan. Di baina mi por a ranké bek, pero loke ami a haya stranjo ta, cu e leon a haci nin -un esfuerso pa hap su dedenan." Jane a keda keto un rato, y des - pues el a sigui conta sonriendo.

Awor nan meste r tuma un decision: bisa e berdad of sigui keda keto. "Pero mi jiu, bo no ta malo pasobra bo ta stima bo ruman asina tanto, cu bo tin mie - do di perdie'Bo ta un poco emociona. Ora bo bolbe di bo biahe, lo bo bay mira e asuntonan cu mas calmo, y e ora ey, lo bo bay stima Britta tambe." Cu wowo - nan jen di awa Mary a keda mire. "Bo ta kere, pappi" el a puntra cu miedo. Esaki a admiti y a sunchi Mary su wowonan. "Mi ta sigur, mi jiu." "Opappi, mi ta asina contento" el a bisa poco poco y ta primi contra su tata. "Kiko Jimmy lo bisa, ora cu e bolbe y mi no ta akinan! Ta duel mi, cu mi no por tende kiko e ta bisa!" "Abo demonio malo", e tata a bisa hariendo. "Bay bisa bo amiga cu bo ta bay cu nan, tantem mi lo bay pone bo mama na altura."Felis Mary a cohe braza, y na e momento ey e tabat e Mary di cus - tumber cu ta haci tur hende con - tento. E combersacion entre Allen y su senjora tabat masha serio. Na principio Allen a risisti desespera contra e plan. "Piet, e no ta bolbe, mi ta sinti esey! No lagele bay, mi ta rogabo. Pensa cu e ta un aleman. Ora cu e haye na Alemania, e lo realisa ki sorto di lazo e tin cu e poblacion ey." Cu un sonrisa trankilizador, Allen a tene su senora den su braza. "Jane, nunca lo bo compronde, cu hasta Mary por bula cu su mes halanan, y cu e lo no keda semper colga na bo saya. Bo no por keda kita semper un piedra fe su caminda. E mester sinja biba pa su mes. Bo kier pa pasa cu ne, mescos cu a pasa cu su mama" Desespera e mama ta sconde su cara den Allen su pecho, y e por sinti con su curpa delega ta tembla. "Lague bay. Jane, of bo mester conte e puro berdad. Mi ta kere, cu e ta sufri pa su amor pa Jimmy, y cu viahando e kier lubida. Dune e oportunidad Jane, y no pensa riba bo so, pero riba Mary, cu ta mira e unico salida, si e bay biaha". Poco poco e muher a bolbe bira trankil. "Si, Piet, laga Mary bay numa, y ora e bolbe, lo e ta dos jiu atrobe. Mi kier kére esey". Allen a sunchi su senjora na su frenta. "Mi tabata sa, Jane, pasobra mi conoce bo bon curazon". Tres dia despues Mary a bula bay Alemania.

xxx

Jetta a bira senjora di Wolfgang Deriz, y e homber grandi y balente ta cuida su senjora cu masha amor y ternura. Parce cu destino kier drecha loke el a danja tempo cu e tabata joven. El a bira un mama 'stima pa Wolfgang su jiunan. Pero maske cuanto e tabat desea pa haya un propio jiu, e no tabata por. Jetta a kere cu esaki ta un castigu pa su culpa grandi, pasobra el a jega di bandona su jiu un biaha. Wolfgang tabata masha felis. Den e prome anjanan e tabata tin gana pa tin un jiu, pero el a conforma su mes, y mester consola Jetta, ora cu esaki bira desepera. Solamente un biaha tabat tin un dificultad grandi den nan matrimonio, y tabata parce cu e lo bay caba cu nan felicidad. Wolfgang a accepta un invitacion di algun amigo y na tal oportunidad e kier a presenta su senjora. Jetta a bisti cu masha cuidao pa e ocasion aki, pasobra e tabat kier pa su casa keda satisfecho di dje. Ora cu e tabata cla y a bira dilanti Wolfgang, involuntarlamente e homber a tene su rosea aden. El a tene duro su brazanan y a jena su cara cu sunchi? "Wolfgang, mi bisti!" E ta trata pa los fe Wolfgang su brazanan fuerte, pero Wolfgang ta hari numa. "No haci esfuerso chikito. Bo mes sa. Loke mi tene duro den mi brazanan, mi no ta laga bay asina lihe." "Pero bo ta ma chika mi bisti!" E no tabata sa, si e mester hari of rabia. "Mi tin mas gana di keda cu bo so, na lugar di bay serca mi amigonan", el a bisa di repente, y tabat tin un sonido stranjo den su stem. Asombra Jetta a keda mir le. "Pero esey no por, Wolfgang, Ya bo a bisa nan, cu bo ta bay!" "Ta interesabo asina tanto, Jetta" "No, no cu mi ta worry asina tanto", Jetta a contesta. El a bolbe primi Jetta contra su curpa, y e biaha aki Jetta no a bisa nada. "Mi ta stimabo asina tanto, Jetta y semper mi tin miedo, cu mi lo perde mi felisidad. Mi no sa, di unda e sentimento ey tabini, pero mi no por soporta, pa otro homber mirabo cu tanto admiracion. Si mi mira e envidia den su wowonan di otro homber...." Wolfgang su cara a bira serio, involuntariamente e ta hala Jetta mas serca di dje, mientras el a bisa calmo:"Mi ta kere, cu si algun hende trata pa hacibo algo, lo mi mate ". "Wolfgang" Jetta a exclama spanta.

"Bo no mester spanta asina lihe!" el a purba trankilizle, mientras el a coy Jetta su bontmantel, cu e mes a regalle dia cu nan a casa. E muhe joven aki tabat mescos cu un princisa, y e brillo den su wowonan ta mustra claramente con felis e ta, ora cu junto cu su esposo, e ta worde admira en general. Y sinembargo na e fiesta ey, nan amor mester mustra con fuerte e ta.

E ta sigui.....



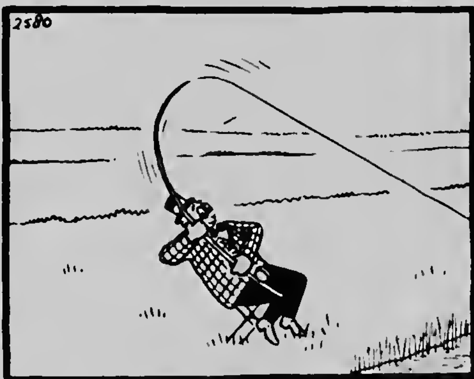


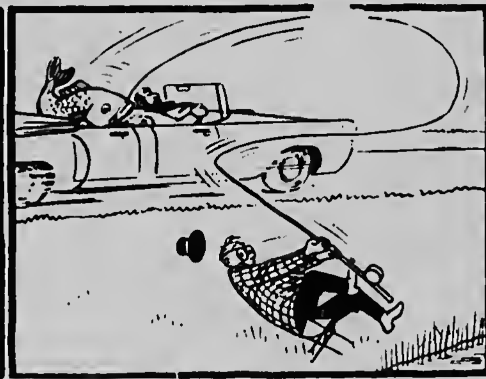












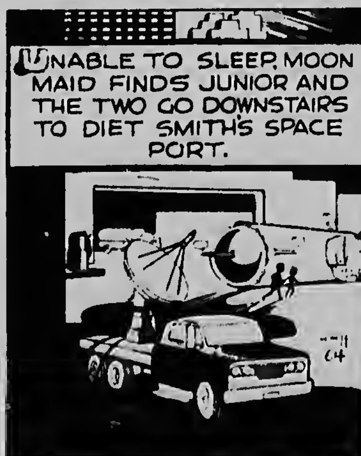






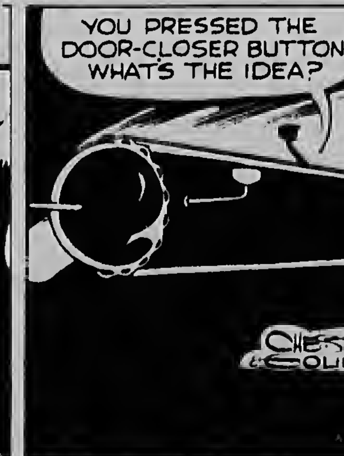












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No trata di deskita cu un otro persona pa un mal menor cu nan a hasibo. Venganza na e momentonan aki no ta hasibo nada bon.

TAURO-20 di april-21 di mei-Bo cuestionnan commercial quizas lo tuma mas tempu di loke bo a pensa. Si ta asina, pone masha tinu pa loke bo ta bai hasi mañan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Laga bo naturalesa generoso dominabo e dia aki. Bo sernan stima ta depende di bo pa loke bo hasi e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli-E orden di e dia aki ta di somete bo mes na e disciplina externa Talvez lo ta masha bon cu bo no sali semper cu bo smaak.

LEO- -24 di juli-23 di augustus. Hasi tur bo posibel pa bo no worde domina pa un sentimentu di opresion matinal. Trata di cu bo temperamentu lo sirbibo, na lugar di abo sirbi bo temperamentu.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-No permiti e originalidad atravesá bo propio palabranan te na e punto cu nan lo worde mal comprendé. Papia claramente.

LIBRA-24 di september-23 di october-Tin biaha ta prudente si bo no bisa nada cu proba e deslealtad, bisando e berdad absoluta. Percura pa bo tin fe den e personanan cu tin fe den bo.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Evita di ta demasiado contentu. Aprobecha e oportunidad y hasi un bon utilidad.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Apega bo mes na un cos. Bo meta por worde esfuma. Pero solamente esaki lo ta temporalmente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Quizas bo tin mester di reajusta bo forma di pensa pa mantene bo mes den e limitenan estableci pa e personanan cu ta na autoridad.

ACUARIO-21 di januari-20 di februari-E falta di satisfaccion por ta unicamente un siñal di aburimentu. Trata di caba cu e mal dianan cu bo tabatin.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Lo ta mihor si bo no critica e motibunan di otro personanan, si bo no ta tuma cuenta di bo propio asuntonan.

EDWARD KENNEDY TRANSPORTA PA OTRO HOSPITAL

Boston, -- UPI -- Senador Edward M. Kennedy a ser hiba e hospital New England Baptist pa un tratamentu special den columna vertrebal. Mara riba un estructura special di metal, e senador tabata compaña pa su esposa Joan y Dr. Thomas, hefe di e cuerpo medico di Northampton Hospital Kennedy, qu tin 32 aña di edad, a fractura su columna vertrebral den un accidente di aviacion dia 19 di Juni.